

# Journals

No. 149

Friday, March 21, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 149

Le vendredi 21 mars 1997

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), Deputy Speaker and Chairman of Committee of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 352-1545, 352-1546, 352-1547, 352-1551, 352-1554, 352-1558, 352-1559, 352-1564 and 352-1565 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-352-137E;

— Nos. 352-1549, 352-1556, 352-1659, 352-1683, 352-1684, 352-1685, 352-1708, 352-1723, 352-1725 and 352-1795 concerning AIDS research. — Sessional Paper No. 8545-352-117A;

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (Leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 15*)

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 352-1545, 352-1546, 352-1547, 352-1551, 352-1554, 352-1558, 352-1559, 352-1564 et 352-1565 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-137E;

— n<sup>os</sup> 352-1549, 352-1556, 352-1659, 352-1683, 352-1684, 352-1685, 352-1708, 352-1723, 352-1725 et 352-1795 au sujet de la recherche sur le SIDA. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-117A;

— Nos. 352–1550, 352–1553, 352–1563, 352–1597, 352–1609, 352–1726, 352–1744, 352–1753 and 352–1779 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545–352–33K;

— Nos. 352–1569, 352–1613, 352–1696 and 352–1789 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545–352–41T;

— Nos. 352–1732, 352–1755, 352–1756, 352–1757, 352–1758, 352–1759, 352–1760, 352–1761 and 352–1762 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–352–12C.

— n<sup>os</sup> 352–1550, 352–1553, 352–1563, 352–1597, 352–1609, 352–1726, 352–1744, 352–1753 et 352–1779 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–33K;

— n<sup>os</sup> 352–1569, 352–1613, 352–1696 et 352–1789 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–41T;

— n<sup>os</sup> 352–1732, 352–1755, 352–1756, 352–1757, 352–1758, 352–1759, 352–1760, 352–1761 et 352–1762 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–12C.

Mr. Volpe (Parliamentary Secretary to the Minister of Health) laid upon the Table, — Document entitled “Proposed Tobacco (Access) Regulations, Tobacco (Labelling and Reporting) Regulations and Tobacco (Seizure and Restoration) Regulations”. — Sessional Paper No. 8525–352–19.

M. Volpe (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Les projets de Règlement sur le tabac (accès), de Règlement sur le tabac (étiquetage et rapports) et de Règlements sur le tabac (saisie et restitution)». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525–352–19.

#### WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997. (*Ways and Means Proceedings No. 20*) — Sessional Paper No. 8570–352–24.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 20*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–352–24.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 21*) — Sessional Paper No. 8570–352–25.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 21*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–352–25.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 61st Report of the Committee, which was as follows:

One of the guidelines with respect to the conduct of Question Period in the House of Commons is that a question should not anticipate a debate scheduled for the day. [See, for instance, *Beauchesne's*, Sixth Edition, citations 409(12), 410(14).] The Committee recommends that the Speaker should no longer apply this guideline, and that questions that anticipate Orders of the Day should not be ruled out of order on that basis alone.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 61<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

L'une des directives qui s'appliquent à la conduite de la période des questions à la Chambre des communes est qu'on ne peut anticiper sur le sujet d'un débat qui doit avoir lieu dans la journée [Voir, par exemple, *Beauchesne*, Sixième Édition, commentaires 409(12) et 410(14)]. Le Comité recommande que le Président n'applique plus cette directive et que les questions qui anticipent sur l'Ordre du jour ne soient pas jugées irrecevables à partir de ce seul critère.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 62nd Report of the Committee (Vote 20 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510–351–88.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Marchi (Minister of the Environment), Bill C–91, An Act respecting cooperatives, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dhaliwal (Vancouver South), seconded by Mr. Telegdi (Waterloo), Bill C–392, An Act to amend the Immigration Act (right-of-landing fee), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dhaliwal (Vancouver South), seconded by Mr. Telegdi (Waterloo), Bill C–393, An Act to amend the Income Tax Act (business limit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dhaliwal (Vancouver South), seconded by Mr. Telegdi (Waterloo), Bill C–394, An Act to amend the Immigration Act (dependent sons and daughters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning national unity (No. 352–1955);

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning the automobile industry (No. 352–1956), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1957), one concerning the highway system (No. 352–1958) and one concerning taxes on books (No. 352–1959);

— by Ms. McLaughlin (Yukon), three concerning crimes of violence (Nos. 352–1960 to 352–1962);

— by Mr. Cummins (Delta), one concerning sexual abuse of children (No. 352–1963), one concerning profits from crime (No. 352–1964), two concerning the tax on gasoline (Nos. 352–1965 and 352–1966) and two concerning the highway system (Nos. 352–1967 and 352–1968);

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 62<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–88.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Marchi (ministre de l'Environnement), le projet de loi C–91, Loi régissant les coopératives, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dhaliwal (Vancouver-Sud), appuyé par M. Telegdi (Waterloo), le projet de loi C–392, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dhaliwal (Vancouver-Sud), appuyé par M. Telegdi (Waterloo), le projet de loi C–393, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (plafond des affaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dhaliwal (Vancouver-Sud), appuyé par M. Telegdi (Waterloo), le projet de loi C–394, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (enfants à charge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de l'unité nationale (n<sup>o</sup> 352–1955);

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n<sup>o</sup> 352–1956), une au sujet de la taxe sur l'essence (n<sup>o</sup> 352–1957), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1958) et une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352–1959);

— par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), trois au sujet des crimes avec violence (n<sup>os</sup> 352–1960 à 352–1962);

— par M. Cummins (Delta), une au sujet de l'exploitation sexuelle d'enfants (n<sup>o</sup> 352–1963), une au sujet de profits d'un acte criminel (n<sup>o</sup> 352–1964), deux au sujet de la taxe sur l'essence (n<sup>os</sup> 352–1965 et 352–1966) et deux au sujet du réseau routier (n<sup>os</sup> 352–1967 et 352–1968);

— by Mrs. Barnes (London West), one concerning the highway system (No. 352–1969) and one concerning research and development (No. 352–1970).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at 2:15 p.m. this afternoon, or when no Member rises to speak if before 2:15 p.m., that the question on Ways and Means Proceeding No. 15 be deemed to have been put, a recorded division demanded and the vote deferred until the conclusion of the time allocated to Government Orders on Monday, April 7, 1997; and

That following the adoption of this Order, the Chair will not receive any quorum calls or dilatory motions for the remainder of this day's sitting.

By unanimous consent, it was ordered, — That the document on proposed tobacco regulations, laid upon the Table earlier today, be referred to the Standing Committee on Health.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

The debate continued.

At 2:10 p.m., pursuant to Order made earlier today, the question was deemed to have been put on the motion and the recorded division was deemed to have been deferred until Monday, April 7, 1996, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 17, 1997, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8560–352–2L.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on March 18, 1997, pursuant to the Parliament of Canada Act, S. C. 1991, c. 20, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8560–352–324E.

— by Mrs. Marleau (Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation) — Summary of the Corporate Plan for 1997 to 2001, the Operating and Capital Budgets for 1997 and an amendment to the 1996 Operating

— par M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1969) et une au sujet de la recherche et du développement (n<sup>o</sup> 352–1970).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (Leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 15*)

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion n<sup>o</sup> 15 inscrite aux Voies et moyens soit réputée avoir été mise aux voix à 14h15 aujourd'hui, ou avant cette heure lorsque personne ne demande la parole, et que le vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et différé jusqu'au lundi 7 avril 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement;

Qu'à la suite de l'adoption du présent ordre, la présidence n'admettra aucune demande de quorum, ni motion dilatoire pendant le restant de la séance d'aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le document concernant les projets de règlement sur le tabac, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé au Comité permanent de la santé.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (Leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 15*)

Le débat se poursuit.

At 14h10, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée avoir été mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé avoir été différé jusqu'au lundi 7 avril 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 17 février 1997, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–352–2L.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 18 mars 1997, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L. C. 1991, ch. 20, par. 52.5(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–352–324E.

— par M<sup>me</sup> Marleau (ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement) — Sommaires du plan d'entreprise de 1997 à 2001, des budgets de fonctionnement et des investissements de 1997 et une modification du budget de

Budget of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-352-811A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

fonctionnement de 1996, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-352-811A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Barnes (London West), concerning taxes on books (No. 352-1971).

#### ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, April 7, 1997, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest), au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1971).

#### AJOURNEMENT

À 14h10, le Vice-Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 7 avril 1997, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.